
Annual Report

1987-88



**Le Centre communautaire
Sainte-Anne**



TABLE OF CONTENTS

	Page
CHAIRMAN'S REPORT	3
MANDATE OF THE CORPORATION	5
COMPOSITION OF THE BOARD	6
ACTIVITIES OF THE CORPORATION	7
I - Meetings	7
II - Utilization of Facilities	10
III - Programs	11
IV - Services	13
V - Renovations and Equipment Purchases	14
VI - Administration	14
FINANCIAL STATEMENTS	15

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

September 15, 1988

Honourable Frank McKenna
Minister Responsible for Le Centre
communautaire Sainte-Anne
Legislative Assembly
Fredericton, N.B.

Dear Mr. Premier:

Pursuant to subsection 11(1) of *Le Centre communautaire Sainte-Anne Act*, I have the honour of submitting to you the Annual Report of Le Centre communautaire Sainte-Anne for the fiscal year ended on March 31, 1988.

In addition to the Corporation's financial statements, as audited by the Office of the Auditor General, for the period commencing April 1, 1987 and ended March 31, 1988, enclosed you will find a summary of the Corporation's activities.

Respectfully yours,

Martin Thériault
Chairman

Centre communautaire Sainte-Anne
715 Priestman Street
Fredericton, N.B.
E3B 5W7

Telephone: 453-2731



Le Centre communautaire
Sainte-Anne

CHAIRMAN'S REPORT

Dear Mr. Premier:

I am pleased to submit to you the eleventh Annual Report of Le Centre communautaire Sainte-Anne for the fiscal year ended on March 31, 1988.

Le Centre communautaire Sainte-Anne exists pursuant to *Le Centre communautaire Sainte-Anne Act*, assented to on June 16, 1977. Its mandate is to see to the general administration of the lands and buildings situated at 715 Priestman Street in Fredericton. The main objective of the Corporation is to promote and facilitate the establishment of French-language cultural activities and services for the francophone community in the Fredericton region.

During the period in question, the Board was concerned mainly with the changes brought about by *An Act to Amend Le Centre communautaire Sainte-Anne Act*, changes in the administrative structure of Le Centre, and preparation and planning for the project to expand Le Centre communautaire Sainte-Anne.

I would like to take this opportunity to thank very sincerely those volunteers who sat on the Board of Directors. Their unflagging devotion has contributed to making the Centre a true community home.

I would also like to thank the members of le Centre's staff who, in this year of transition, valiantly continued to serve the community and had a share in the Centre's influence.

Lastly, on behalf of the Board of Directors, I wish to emphasize the government's understanding and support of the Corporation. It is my wish that this encouragement will extend to the new Community Board, so that the Centre will continue to be the rallying point and the springboard of Francophones.

Sincerely,

Martin Thériault
Chairman

MANDATE OF THE CORPORATION

Le Centre communautaire Sainte-Anne is a Crown Corporation responsible for administering, in the name of the Province of New Brunswick, a centre communautaire-scolaire serving primarily the francophone community in the Fredericton region. The Premier of the Province reports to the Legislative Assembly on behalf of the Corporation.

Le Centre communautaire Sainte-Anne Act was assented to by the Legislative Assembly of New Brunswick on June 16, 1977, and amended on April 1, 1987.

This legislation stipulates that le Centre must:

- Provide educational facilities to l'Ecole Sainte-Anne.
- Provide community facilities.
- Plan and coordinate the overall community development of the French linguistic community within the boundaries of School District No. 51.
- Facilitate the organizing of primarily French-language cultural presentations, and other community activities primarily in French, by offering development, promotional, technical, support and other similar services.

The Corporation's Community Board is normally composed of eleven members appointed by the Lieutenant-Governor in Council. The Community Board may employ a general manager and such other employees as are necessary to carry out the mission of the Corporation.

In addition to l'Ecole Sainte-Anne, le Centre contains the Bibliothèque Dr. Marguerite-Michaud, the Caisse Populaire de Fredericton, and the Sainte-Anne-des-Pays-Bas parish, a gymnasium and playgrounds, a cafeteria, a 420-seat theatre, and a preschool sector which takes in the kindergarten, pre-kindergarten, and day care centre. Lastly, on the grounds belonging to le Centre, a camp was built for the activities of the Francophone Scout Group.

COMPOSITION OF THE BOARD OF DIRECTORS

According to subsection 2(2) of *Le Centre communautaire Sainte-Anne Act*, the Community Board shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council in the following manner:

- two persons nominated by the Premier;
- two trustees from the School Board, nominated by the School Board; and
- seven persons elected at large by members of the French linguistic community within the boundaries of School District No. 51 at a public meeting called for the purpose of such election.

The Board of Directors elects its officers following the appointments made by the Lieutenant-Governor in Council.

The members of the Corporation's Board of Directors for 1987/1988 are:

Martin Thériault, Chairman
Dennis Savoie, Vice-Chairman
Armand Thomas, Treasurer
Jean-Paul Morel, Secretary
Yolande McLaughlin
Bernice Daigle
Gildard Boudreau
Fernande Thériault
Gilles Bélanger
Jean Martin
Luc LeBrun

The Management Committee is chaired by the Treasurer, Mr. Armand Thomas. The other members of the Committee are Yolande McLaughlin, Jean-Paul Morel, and Luc LeBrun (replaced by François Volpé).

The Program Committee is chaired by Dennis Savoie, Vice-Chairman of the Corporation. The other members of the Committee are Bernice Daigle, Gildard Boudreau, Fernande Thériault, Gilles Bélanger, and Jean Martin.

The Chairman of the Board of Directors is an ex-officio member of the committees. The general manager acts as nonvoting executive secretary of the Board of Directors and the committees.

ACTIVITIES OF THE BOARD OF DIRECTORS

I - MEETINGS (TOPICS DISCUSSED)

April 6

- the Board of Management confirmed \$75,000 to be added to our regular budget;
- the Board expressed its disagreement with the fact that the Secretary of State would include the programs to revive French in its grant at a cost of \$20,000;
- the Board agreed to pay the amount of \$500 for expenses incurred by the local committee of Les Jeux de l'Acadie and made the van available to them;
- it was decided to give Viola Léger a watercolour painting by Yvon LeBlanc at a cost of \$250;
- employment of Marc LeBel and Solange Murphy by Le Centre communautaire Sainte-Anne was confirmed;
- extension of Thérèse McLaughlin's contract was confirmed to August 30, 1987;
- extension of Richard Leblanc's contract was confirmed to September 30, 1987;
- the advertisement for the position of general manager was accepted as amended. The position was to be advertised within the province for a three-week period.

April 21, 1987

- adoption of a report by the executive concerning the responsibilities of the Program and Management Committees, as well as the policy on the Corporation's correspondence;
- the Board appointed its executive to prepare an organization chart of the Corporation;
- the Board agreed to adjust the classification of the Administrative Services Officer I to the salary scale proposed by the collective agreement;
- adoption of a permanent position of maintenance assistant on Le Centre's staff;
- adoption of a 5% cost of living increase for non-bargaining employees;
- the Board refused to fund the activity of May 9, 1987 because the expenses to be covered totalled \$1,100;
- adoption of the signing of the Tripartite Agreement between the Corporation, the Library, and School District No. 51;
- adoption of the signing of the lease for le P'tit Monde de Franco Inc.
- study of a request from the Parish Council on technical needs;
- the Board agreed to submit the name of an applicant for the next Contact-Acadie set for the fall of '88;
- it was decided to write a letter to the Community Improvement Corporation mentioning that the \$20,000 attached to the revival of French for the Minto and Nackawic regions should not be included in the program budget.

May 11, 1987

- ratification of the decision made on April 21 concerning the activities of the Choeur de l'Arc-en-Ciel. The Board agreed to contribute an amount of \$400 toward the choir's activities;
- study of a request from the school for a contribution toward the conferment of diplomas; the Board agreed to contribute \$200 in prizes;
- the Board formed an ad hoc committee to study the role, format, etc. of a community paper;
- follow-up to the competition for the position of general manager. As of this date, about 40 applications had been received;

- follow-up to a meeting with Ministers Poitras and Ouellette concerning the expansion of Le Centre.

June 8, 1987

- agreement to contribute \$250 to River Jubilee;
- agreement to pay the amount of \$175 to do a video of the Francophone Festival;
- motion carried to purchase a liability insurance policy in the amount of \$1,737;
- acceptance of the quarterly financial report dated March 31, 1987;
- acceptance of the acquisition by the administration of a second-hand ice machine in the amount of \$700;
- the Board decided to offer Denis LaPlante the position of general manager as per the recommendation of the selection committee.

July 6, 1987

- acceptance of the actual 1987-88 budget;
- the Board agreed to release an amount not exceeding \$2,000 for work on the patio;
- the Board decided to go ahead with the following projects: installation of dividers on the tennis court and painting of the gymnasium walls for a maximum amount of \$2,100;
- ratification of committee decisions;
- it was suggested that the Chairman send a letter to Minister Crombie concerning our expansion request;
- the Board accepted the summer program to be presented on the roof terrace;
- the Board agreed to the payment of \$50 per student to music camp participants, for an amount not exceeding \$300;
- the Board agreed that each Board member would be given two passes for all activities taking place at Le Centre organized by the Corporation.

August 4, 1987

- change in Corporation signatures
- salary adjustment for the acting general manager;
- meeting with Guy Savoie and Anna Rail of the Office of the Secretary of State in Moncton concerning the 1987-1988 grant for community programs;
- ratification of committee decisions.

September 8, 1987

- mention of the lack of publicity for the francophone film festival;
- general manager's report concerning the CPDC meeting at which he represented the Board;
- on-going progress with regard to expansion. Meetings were held with various politicians at the federal and provincial government levels;
- ratification of a letter sent to Mr. Crombie explaining the Board's dissatisfaction with the budget approved for community programs;
- meeting with representatives of the city was planned to request explanations on unilingual signs placed at the city limits

October 5, 1987

- agreement that the Board pay \$1,000 toward the feasibility study on the restoration of Fort Nashwaak on the condition that the study go ahead;
- adoption of the organization chart presented;
- the Board agreed to exempt the Parish Council from rental fees as per its request;
- offer of employment to Lyne Pâquet for the position of assistant - administrative services;
- the administration was asked to meet with those responsible for the cafeteria to inform them of certain concerns;
- recommendation to the Department of Supply and Services that Soucy-Ellis Architects Ltd. be the consulting firm hired for Le Centre expansion project;
- ratification of committee decisions.

November 2, 1987

- the general manager was asked to prepare a lease for the Parish Council;
- acceptance of revised Centre budget as presented;
- a meeting was to be held with representatives from Ottawa concerning expansion of Le Centre;
- a discussion was launched on the case of the Committee of parents and friends of the preschool versus the P'tit Monde de Franco Inc. The general manager was to meet with the executive of the P'tit Monde de Franco Inc.;
- motion carried to organize a wine and cheese party for the new lieutenant-governor;
- presentation of two options for a community newspaper. Efforts were to be continued;
- follow-up to meeting of the organizations;
- adoption in principle of an outline of shows forthcoming.

December 7, 1987

- suggestion to ask Mrs. Jeanine Finn to fill the position on the Library Board;
- motion carried to pay an amount not exceeding \$3,500 to cover the cost of consultation and services with regard to computerized accounting;
- discussion of the meeting with Minister Dysart on the expansion of Le Centre. This matter was to be referred to the Cabinet Committee on Official Languages;
- discussion on the possibility of selling subscriptions to the community newspaper to those who wish to receive it by mail;
- motion carried to organize a Christmas dance on December 11, 1987;
- discussion on 10th anniversary celebrations;
- motion carried that a letter be sent to the Committee of parents and friends of the preschool.

January 4, 1988

- the Board decided to organize a meeting with the Committee of parents and friends of the preschool to discuss the day care / kindergarten issue;
- the 1988-1989 community program budget was accepted as presented. It was to be sent to the Secretary of State and the C.I.C.;
- discussion on the Centre's 10th anniversary celebrations;

- the Board agreed to absorb the debt from the Richelieu Summer Camp for the operation of the 1987 camp;
- the Board decided to guarantee an amount of \$3,940 to le P'tit Monde de Franco Inc. on the condition that everything be in accordance with the standards of the Secretary of State;
- March 21 was chosen as the date for the annual meeting, and March 7 was designated as the deadline for applications.

February 1, 1988

- ratification of the expenses incurred with regard to the Christmas dance held on December 11;
- appointment of an ad hoc committee on the day care / kindergarten issue, chaired by Gildard Boudreau;
- report of a meeting with a representative of the auditor general's office;
- adoption of March 5 as the date for the volunteer night and the content of this evening's program;
- follow-up to the Centre expansion;
- follow-up to the 10th anniversary celebrations;
- adoption of the parking policy as amended;
- adoption of a policy on borrowing equipment as presented;
- adoption of an election process as presented.

March 1988

- Report of the volunteer night of March 5, 1988.
- Approval of the purchase of a video camera at a maximum cost of \$2,500.
- Acceptance of a new staff organization chart, subject to review in December 1988.
- Acceptance of a cleaning contract for the period from April 1, 1988 to March 31, 1989 with Capital Window Cleaners in the amount of \$105,960.00.
- Follow-up to expansion: a meeting was to be held with representatives of the University of New Brunswick, Supply and Services and Le Centre on the possibility of acquiring a parcel of land belonging to the University of New Brunswick.
- Acceptance of the offer by parents to provide remuneration of \$235 to help pay for the damages incurred in February's fire.
- The ad hoc committee on the preschool sent a survey to members through *La Bouée*. The deadline for returning the survey was March 15, 1988.
- Ratification of committee decisions.

II - UTILIZATION OF FACILITIES

The following facilities are contained in Le Centre communautaire Sainte-Anne building:

- 1) L'Ecole Sainte-Anne, which includes students from Grades 1 to 12;
- 2) Le P'tit Monde de Franco, which takes in children from 2 to 5 years of age in the following five programs: kindergarten, pre-kindergarten, le Coin des Bouts d'choux, day care centre, and kindergarten for francophone children who need to upgrade their French to be accepted in the regular program;

- 3) The Bibliothèque Dr. Marguerite-Michaud, serving the students and the French-speaking community in the Fredericton region;
- 4) The theatre, used for cultural presentations, as a school auditorium, movie theatre, convention or public meeting room, and church;
- 5) The gymnasium, including two squash courts, generally used by l'Ecole Sainte-Anne on school days, and by the adult community in the evenings and on weekends;
- 6) The administrative offices of La Caisse Populaire de Fredericton and the Sainte-Anne-des-Pays-Bas parish;
- 7) meeting rooms;
- 8) grounds, including an adventure and traditional playground, soccer field, softball diamond, and two tennis courts;
- 9) the scout camp in the woodlot at the corner of Priestman and Regent Streets;
- 10) B-228 - liquor storage facility under the permanent liquor licence service.

III - PROGRAMS

In 1987-1988, the community programs sector had a full slate of activities. The use of le Centre's facilities and services thus fulfilled one of the objectives of the Corporation, namely to maximize use of its facilities.

Théâtre populaire d'Acadie

For the fourth consecutive year, the Corporation assisted the Théâtre populaire d'Acadie in the presentation of a series of plays. The Corporation will again offer its technical services and its support in promotion and advertising.

CONTINUING EDUCATION

Collège communautaire du sud-est in Dieppe

Two night courses were offered. This represents sixty registrations spread over two semesters.

Shows for Children

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| Théâtre de l'Escaouette | — Dames Bulles |
| | — L'Amour fou |
| | — Si on avait su |
| Théâtre Populaire d'Acadie | — Au pays de P'tit Jean |

Shows for Adults

- | | |
|------------------------------------|-----------------|
| La Sagouine (drama) | — April 1987 |
| Les monstres de l'humour (comedy) | — April 1987 |
| Le Choeur de l'Arc-en-ciel (songs) | — May 1987 |
| Les Montagnards Concert (songs) | — October 1987 |
| André Gagnon (music) | — November 1987 |
| Ballets Jazz de Montréal (dance) | — February 1988 |

Summer Program

For the first time, during the summer of 1987, le Centre communautaire organized a series of activities on the roof patio of the Centre. The summer program gave some up-and-coming francophone artists an opportunity to perform in public, including:

- Lorraine Diotte
- La Wing a Hein & la Ring à Wing
- Jac Gautreau and Louis Cyr
- Albert Belzile

This first year of operation was successful. The Board plans to continue the activities during the summer of 1988.

Regional Development:

Le Centre communautaire has had to decentralize its services over the past year in order to reach the Francophones living within the boundaries of School District No. 51, i.e., in Minto, Nackawic, and Oromocto.

Technical and administrative assistance was given to the committees responsible for the revival of French in Minto and Nackawic to ensure that the kindergarten programs ran smoothly in these regions. Following a regional consultation, we set up Francine Leclerc's group in the Minto, Nackawic, and Oromocto regions.

To our great pleasure, the social evenings in Minto and Nackawic were very successful. Other activities are planned over the coming year to continue in this vein of community development.

Volunteer Night

There were two facets to this evening, namely:

- talk with the theme: "Motivating Volunteers" with Donald Arseneault.
- social evening with the group Amadeus.

The volunteers present were very satisfied with this evening prepared in their honour.

DEVELOPMENT OF ORGANIZATIONS**Senior Citizens**

A talk given by Mrs. Edna Bourque on her life experience gave us an opportunity to bring our senior citizens together to discuss the possibility of setting up an association.

POETRY AND WRITING

Two workshops, writing and poetry, were offered with a view to making people aware of these disciplines.

YOUTH

Exchange trip enabling students from l'Ecole Sainte-Anne to meet young Francophones from another part of the country (Zenon Park).

DANCE

Folk dance workshop enabling the dance troupe to learn some new dances.

SPORT

A golf tournament was organized for Francophones in Fredericton and the surrounding area to provide the opportunity for a social outing. The objective was a social get-together held in Nackawic, a community which has just been added to le Centre's territory.

ARTS AND CRAFTS

Two workshops were given to young people to show them the basic techniques to help them develop an interest in exploring these arts.

- a) pottery workshop
- b) batik workshop

THEATRE

Several workshops were offered to people interested in theatre, thus enabling young people to see the importance and proper operation of sound and lighting equipment, as well as providing technical instruction in sets and make-up.

- stagecraft workshop
- sound workshop
- make-up and hair workshop
- set / painting workshop

TRAINING OF VOLUNTEERS

Various workshops were offered to young students to teach them how to operate a sound system for single or complex connections and all other features of a sound system.

MOVIES

Presentation of the film "La Bamba" for young people and adults.

MUSIC

- a) workshop on the basic concepts of music - introduction to choral singing. History of Renaissance music.
- b) workshop on Christmas songs in different languages - Latin, German, and English.
- c) folk music workshop - to make people aware of folk music and the instruments used.
- d) participation of the Choeur de Soulanges in the national contest for amateur choirs.

IV - SERVICES

Le Centre communautaire Sainte-Anne provides the francophone community in the Fredericton area with the following services:

- 1) Reservations and preparation of rooms;
- 2) School and community cafeteria service;
- 3) Reservation and maintenance of the Richelieu van;
- 4) Community information service;
- 5) Financial assistance to community and extra-curricular programs;
- 6) Technical services for social and cultural activities;
- 7) Welcome service for newcomers;
- 8) Supervision during evenings and weekends;
- 9) Creation of student employment: janitors, attendants, stagehands, sound and light operators, guides/hostesses, box office, cloakroom, projectionists, summer projects;
- 10) Post office box service to francophone volunteer organizations;
- 11) Sorting and distribution of mail to tenants and francophone community organizations;
- 12) Seat reservation service for shows at the theatre.

V - RENOVATIONS AND EQUIPMENT PURCHASE

In order to meet the needs of the community and to maintain the building in good condition, the Corporation authorized the following renovations and equipment purchases:

- 1) Purchase of a divider for the outdoor tennis court;
- 2) Renovations to the roof terrace;
- 3) Purchase of an ice machine;
- 4) Repainting of the gymnasium walls.

VI - ADMINISTRATION

The 1987-1988 year was the first year of operation under the current administrative restructuring, however, everything took place in a climate of confidence and mutual assistance.

The administrative support team of the Corporation was increased by the hiring of the General Manager, Denis LaPlante.

The Community Board signed a rental lease with le P'tit Monde de Franco Inc. The Board also revised the Tripartite Agreement between the Corporation, the Library, and School District No. 51.

In March 1988, two new members were elected to sit on the Community Board.

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
FINANCIAL STATEMENTS

31 MARCH 1988

AUDITOR'S REPORT

Board of Directors
Le Centre communautaire Sainte-Anne
Fredericton, New Brunswick

I have examined the balance sheet of Le Centre communautaire Sainte-Anne as at 31 March 1988 and the statements of revenue and expenditure and surplus for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Corporation as at 31 March 1988 and the results of its operations for the year then ended in accordance with the accounting policies set out in Note 1 to the financial statements applied on a basis consistent with that of the preceding year.

J. S. Astle, F.C.A.
Auditor General

Fredericton, N.B.
4 May 1988

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
BALANCE SHEET
31 MARCH 1988

	<u>1988</u>	<u>1987</u>
ASSETS		
Current assets		
Cash and term deposits	\$168,040	\$125,423
Accounts receivable	26,509	8,545
Prepaid expenses	12,646	9,812
Bar inventory	6,102	5,032
	<u>\$213,297</u>	<u>\$148,812</u>
LIABILITIES AND SURPLUS		
Current liabilities		
Accounts payable and accrued liabilities	\$ 39,949	\$ 25,251
Surplus — General operations	154,706	123,561
— Federal-provincial agreement	18,642	—
	<u>\$213,297</u>	<u>\$148,812</u>

Approved by the Board

_____, Chairman

_____, Member

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1988

	<u>1988</u>	<u>1987</u>
Revenue		
Grant - Province of New Brunswick	\$441,400	\$360,600
Rent - School District #51	235,184	226,340
Rental of space	17,726	25,223
Interest on bank deposits	12,253	10,819
Bar	17,943	15,808
Social activities	1,428	8,872
Other	17,944	11,600
	<u>743,878</u>	<u>659,262</u>
Expenditure		
Salaries and employee benefits	250,683	220,630
Other services (Schedule A)	344,829	330,374
Materials and supplies (Schedule B)	58,224	60,734
Programming and contributions	2,572	28,872
Furniture and equipment (Schedule C)	56,425	28,028
	<u>712,733</u>	<u>668,638</u>
Excess (deficiency) of revenue over expenditure	<u>\$ 31,145</u>	<u>\$ (9,376)</u>

**LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE
FEDERAL-PROVINCIAL AGREEMENT
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1988**

	Cultural Activities		Community Activities		Community Directors		Total
	Budget	Actual	Budget	Actual	Budget	Actual	Actual
Revenue							
Secretary of State	\$11,500	\$11,500	\$24,000	\$24,000	\$42,000	\$42,000	\$ 77,500
R.D.C.	8,888	8,888	9,000	9,000	7,945	7,945	25,833
Participation	27,300	26,412	13,775	6,893	—	—	33,305
Other	3,112	—	21,189	—	—	—	—
Total revenue	<u>50,800</u>	<u>46,800</u>	<u>67,964</u>	<u>39,893</u>	<u>49,945</u>	<u>49,945</u>	<u>136,638</u>
Expenditure							
Arts and crafts	5,800	1,552	—	—	—	—	1,552
Public entertainment	26,700	25,766	—	—	—	—	25,766
Theatre	3,000	1,816	—	—	—	—	1,816
Dance	5,100	2,552	—	—	—	—	2,552
Music	2,700	3,474	—	—	—	—	3,474
History	3,000	2,345	—	—	—	—	2,345
Literature	1,500	350	—	—	—	—	350
Cinema	3,000	400	—	—	—	—	400
Communication	—	—	16,136	6,950	—	—	6,950
Social events	—	—	16,600	11,219	—	—	11,219
Volunteer training	—	—	1,000	436	—	—	436
Organizational development	—	—	13,260	3,819	—	—	3,819
Welcoming reception	—	—	1,600	—	—	—	—
Sports — adults	—	—	1,500	102	—	—	102
Youth	—	—	11,575	3,504	—	—	3,504
Refrenchification	—	—	6,293	5,590	—	—	5,590
Regional development	—	—	—	952	—	—	952
Salaries	—	—	—	—	49,945	47,169	47,169
Total expenditure	<u>50,800</u>	<u>38,255</u>	<u>67,964</u>	<u>32,572</u>	<u>49,945</u>	<u>47,169</u>	<u>117,996</u>
Excess of revenue over expenditure	<u>\$ —</u>	<u>\$ 8,545</u>	<u>\$ —</u>	<u>\$ 7,321</u>	<u>\$ —</u>	<u>\$ 2,776</u>	<u>\$ 18,642</u>

**LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
STATEMENT OF SURPLUS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1988**

GENERAL OPERATIONS

	<u>1988</u>	<u>1987</u>
Balance, beginning of year	\$123,561	\$132,937
Add: Excess (deficiency) of revenue over expenditure for the year	<u>31,145</u>	<u>(9,376)</u>
Balance, end of year	<u>\$154,706</u>	<u>\$123,561</u>

FEDERAL-PROVINCIAL AGREEMENT

	<u>1988</u>	<u>1987</u>
Balance, beginning of year	\$ —	\$ —
Add: Excess of revenue over expenditure for the year	<u>18,642</u>	<u>—</u>
Balance, end of year	<u>\$ 18,642</u>	<u>\$ —</u>

**LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
31 MARCH 1988**

1. Summary of significant accounting policies

a) Basis of accounting

The Corporation's financial transactions are recorded in accordance with the accrual basis of accounting whereby revenues and expenditures are allocated to the year in which they are earned or incurred irrespective of the date on which the related cash transactions are effected. In keeping with this accounting procedure, the contributions from the Province and the Secretary of State are recorded in the year to which they apply.

b) Material, supplies and capital expenses

The accounting policy of the Corporation is to charge these purchases to expense in the year in which they are incurred. The only exception to this policy is the bar inventory which is included as an asset on the balance sheet.

c) Expenses assumed by the Province of New Brunswick

The construction costs of the building used by the Corporation and certain repairs and improvements have been paid by the Department of Supply and Services. These transactions are not reflected in the financial statements of the Corporation.

2. Comparative figures

Certain 1987 figures have been reclassified to conform to the current year presentation.

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURE
GENERAL OPERATIONS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 1988

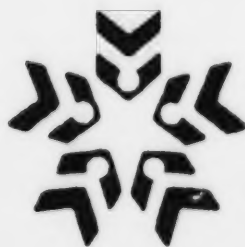
	<u>1988</u>	<u>1987</u>
Schedule A - Other services		
Electricity	\$136,170	\$140,413
Cleaning	90,847	95,162
Water and sewage	4,469	5,614
Snow removal	5,403	5,448
Service and inspection contract	13,361	6,112
Garbage collection	2,259	1,928
Telephone	7,878	7,871
Building repair	10,847	16,963
Rental	5,049	4,805
Equipment repair	2,351	3,890
Photocopying	1,309	986
Entertainment	4,419	1,291
Catering	3,151	2,940
Publicity	7,768	2,435
Internal communications	427	618
Travelling expenses	3,398	2,901
Stamps	5,745	1,032
Security	1,488	1,779
Registration fees	875	715
Exterminating services	189	110
Professional services	4,080	4,223
Other services	3,885	1,682
Printing	968	1,248
Insurance	3,894	2,350
Motor vehicle repair	1,774	1,649
Bar expenses - liquor	12,519	11,123
- other	7,044	3,123
Other	3,262	1,963
	<u>\$344,829</u>	<u>\$330,374</u>

Schedule B - Materials and supplies		
Agricultural and horticultural products	\$ 1,194	\$ 1,960
Sanitary supplies	5,981	5,111
Tools and accessories	521	562
Office supplies	7,136	5,528
Structural supplies and material	21,915	28,153
Salt and sand	391	1,136
Books and subscriptions	441	295
Cleaning materials and supplies	1,088	1,204
Theatre supplies	7,488	7,648
Gasoline, oil and grease	4,379	4,661
Motor vehicle - other	801	477
Printing	3,052	—
Other	3,837	3,999
	<u>\$ 58,224</u>	<u>\$ 60,734</u>

Schedule C - Furniture and equipment		
Office	\$ —	\$ 5,965
Theatre	29,672	11,737
Library	5,923	5,882
Maintenance		570
Other	20,830	3,874
	<u>\$ 56,425</u>	<u>\$ 28,028</u>

Rapport Annuel

1987-88



**Le Centre communautaire
Sainte-Anne**

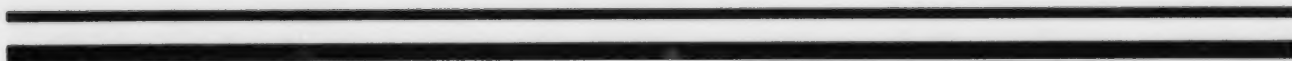


TABLE DES MATIÈRES

	Page
LE RAPPORT DU PRÉSIDENT	3
LE MANDAT DE LA SOCIÉTÉ DU CENTRE	5
LA COMPOSITION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION	6
LES ACTIVITÉS DE LA SOCIÉTÉ	7
I - Les réunions	7
II - L'utilisation des locaux	11
III - La programmation	11
IV - Les services	13
V - Les aménagements et les achats d'équipement	14
VI - L'administration	14
LES ÉTATS FINANCIERS	15

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

le 15 septembre 1988

L'Honorable Frank McKenna
Ministre chargé de la Société du
Centre communautaire Sainte-Anne
L'Assemblée Législative
Fredericton (N.-B.)

Monsieur le Premier ministre,

Conformément au paragraphe 11(1) de la Loi sur le Centre communautaire Sainte-Anne, j'ai l'honneur de vous soumettre le Rapport annuel du Centre communautaire Sainte-Anne pour l'année financière se terminant le 31 mars 1988.

En plus des états financiers de la Société tels que vérifiés par le Bureau du vérificateur général, pour la période commençant le 1^{er} avril 1987 et se terminant le 31 mars 1988, vous y trouverez un résumé des activités de la Société du Centre.

Je vous prie d'agréer, monsieur le Premier ministre, l'expression de nos sentiments les plus respectueux.

Le Président

Martin Thériault

Centre communautaire Sainte-Anne
715, rue Priestman
Fredericton (N.-B.)
E3B 5W7

Téléphone: 453-2731



**Le Centre communautaire
Sainte-Anne**

LE RAPPORT DU PRÉSIDENT

Monsieur le Premier ministre,

J'ai le plaisir de vous soumettre le onzième Rapport annuel du Centre communautaire Sainte-Anne pour l'année financière se terminant le 31 mars 1988.

Le Centre communautaire Sainte-Anne existe en vertu de la Loi sur le Centre communautaire Sainte-Anne, adoptée le 16 juin 1977. Son mandat est de voir à l'administration générale des terrains et bâtiments situés au 715, rue Priestman à Fredericton. L'objectif principal poursuivi par la Société est de promouvoir et de faciliter la mise en place d'activités culturelles et des services en langue française pour la communauté francophone de la région de Fredericton.

Au cours de l'année en question, le Conseil d'administration a été préoccupé principalement par les changements occasionnés par la Loi modifiant la loi sur le Centre communautaire Sainte-Anne; les changements au niveau de la structure administrative du Centre, la préparation et la planification du projet d'agrandissement du Centre communautaire Sainte-Anne.

J'aimerais profiter de l'occasion pour remercier très sincèrement ceux et celles qui, comme bénévoles, ont siégé au Conseil d'administration. Leur dévouement sans relâche a contribué à faire du Centre un véritable foyer communautaire.

Également, je voudrais remercier les membres du personnel du Centre qui, dans cette année de transition, ont vaillamment continué d'être au service de la communauté et de participer au rayonnement du Centre.

Enfin, au nom du Conseil d'administration, je tiens à souligner le support et la compréhension du gouvernement à l'endroit de la Société du Centre. Je fais le vœux que cet encouragement se prolongera au nouveau Conseil communautaire pour que le Centre continue d'être le point de ralliement et le tremplin des francophones.

Sincèrement

**Le Président,
Martin Thériault**

LE MANDAT DE LA SOCIÉTÉ DU CENTRE

La Société du Centre communautaire Sainte-Anne est une corporation de la Couronne responsable d'administrer au nom du gouvernement du Nouveau-Brunswick, un centre communautaire-scolaire desservant principalement la communauté d'expression française de la région de Fredericton. Le ministre responsable de la Société du Centre auprès de l'Assemblée Législative est le Premier ministre de la Province.

La loi régissant la Société du Centre communautaire Sainte-Anne a été adoptée à l'Assemblée Législative du Nouveau-Brunswick le 16 juin 1977 et modifiée le 1er avril 1987.

Cette législation stipule que le Centre doit

- fournir les installations scolaires à l'École Sainte-Anne,
- fournir les installations communautaires,
- planifier et coordonner le développement général de la communauté linguistique française dans les limites du district scolaire n° 51,
- de faciliter l'organisation des manifestations culturelles principalement en langue française et d'autres activités communautaires principalement en français, en offrant l'aide aux fins de développement et de promotion, et l'aide technique ainsi que d'autres services semblables.

Le Conseil communautaire de la Société est normalement composé de onze membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil. Le Conseil communautaire peut embaucher un directeur général et les autres employés nécessaires pour réaliser la mission du Centre.

Outre l'École Sainte-Anne, on retrouve au Centre, la Bibliothèque Dr Marguerite-Michaud, la Caisse Populaire de Fredericton, et la paroisse Sainte-Anne-des-Pays-Bas, un gymnase et des terrains de jeux, une cafétéria, une salle de spectacle de 420 sièges et un secteur préscolaire où l'on offre des programmes de maternelle, pré-maternelle et de garderie. Enfin, sur les terrains appartenant au Centre, un bivouac a été construit pour les activités du groupe scout-guide de Fredericton.

LA COMPOSITION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Selon le paragraphe 2(2) de la Loi sur le Centre communautaire Sainte-Anne, le lieutenant-gouverneur en conseil nomme au Conseil communautaire :

- deux personnes proposées par le Premier ministre;
- deux conseillers scolaires, proposés par le conseil scolaire; et
- sept personnes élues par l'ensemble des membres de la communauté linguistique française dans les limites du district scolaire no 51 lors d'une assemblée convoquée aux fins de cette élection.

Le Conseil d'administration élit ses administrateurs suite à la nomination par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Les membres du Conseil d'administration de la Société du Centre pour l'année 1987-1988 sont :

Martin Thériault, président
Dennis Savoie, vice-président
Armand Thomas, trésorier
Jean-Paul Morel, secrétaire
Yolande McLaughlin
Bernice Daigle
Gildard Boudreau
Fernande Thériault
Gilles Bélanger
Jean Martin
Luc LeBrun

Le Comité de gestion est présidé par le trésorier, Armand Thomas. Les autres membres du Comité sont Yolande McLaughlin, Jean-Paul Morel et Luc LeBrun (remplacé par François Volpé).

Le Comité de programme est présidé par Dennis Savoie, vice-président de la Société. Les autres membres du Comité sont Bernice Daigle, Gildard Boudreau, Fernande Thériault, Gilles Bélanger et Jean Martin.

Le président du Conseil d'administration est membre ex-officio des comités. Le directeur général agit comme secrétaire-exécutif non-votant du Conseil d'administration et des comités permanents.

LES ACTIVITÉS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

I - LES RÉUNIONS (SUJETS TRAITÉS)

le 6 avril

- Le Conseil de Gestion a confirmé que le montant de 75 000 \$ qui sera ajouté à notre budget régulier.
- Le conseil exprime son désaccord au fait que le Secrétariat d'État incluerait dans sa subvention les programmes de francisation au coût de 20 000 \$.
- Le conseil accepte de défrayer 500 \$ pour le comité local des jeux de l'Acadie et met la wagonnette à leur disposition.
- Décision d'offrir une peinture «aquarel» de Yvon LeBlanc au coût de 250 \$ à Viola Léger.
- Confirmation de Marc LeBel et de Solange Murphy à l'emploi du Centre communautaire Sainte-Anne.
- Confirmation de l'extension du contrat de Thérèse McLaughlin jusqu'au 30 août 1987.
- Confirmation d'une extension du contrat de Richard Leblanc jusqu'au 30 septembre 1987.
- Acceptation de l'offre d'emploi pour le poste de directeur-général. Le poste sera annoncé à l'intérieur de la province pour une période de trois semaines.

le 21 avril 1987

- Adoption du rapport de l'exécutif concernant la responsabilité des comités de programme et gestion ainsi que la politique sur la correspondance de la Société.
- Le conseil mandate l'exécutif du conseil pour préparer l'organigramme de la Société.
- Le conseil accepte d'ajuster la classification de l'agent aux services administratifs I au taux salarial proposé selon la convention collective.
- Adoption de la permanence du poste d'assistant à l'entretien au sein du personnel du Centre.
- Adoption d'une augmentation salariale de 5% aux employés non-syndiqués reflétant l'augmentation du coût de la vie.
- Le Conseil refuse de financer l'activité du 9 mai 1987 dont les dépenses s'élèvent à 1 100 \$.
- Adoption de la signature de l'entente Tri-Partite entre la Société du Centre, la Bibliothèque et le Conseil scolaire n° 51.
- Adoption de la signature du Bail du P'tit Monde de Franco Inc.
- Étude d'une demande du Conseil paroissial sur les besoins techniques.
- Le conseil accepte de soumettre une candidature pour le prochain Contact-Acadie prévu à l'automne 1988.
- Décision d'écrire une lettre à la Société d'aménagement régional mentionnant que le 20 000 \$ attaché à la francisation pour la région de Minto et Nackawic ne devrait pas être inclus dans le budget de programmation.

le 11 mai 1987

- Ratification de la décision prise le 21 avril concernant l'activité du Choeur de l'Arc-en-ciel. Le conseil accepte de contribuer un montant de 400 \$ pour l'activité du Choeur de l'Arc-en-ciel.
- Étude d'une demande de l'école pour contribution à la collation des diplômes; le conseil accepte de contribuer 200 \$ en prix.

- Le conseil forme un comité ad hoc afin d'étudier le rôle et le format d'un journal communautaire.
- Suivi du concours du poste de directeur-général. À ce jour, on a reçu environ 40 applications.
- Suivi d'une rencontre avec les ministres Poitras et Ouellet au sujet de l'agrandissement du Centre.

le 8 juin 1987

- Acceptation de contribuer 250 \$ au River Jubilee.
- Acceptation de payer un montant de 175 \$ pour faire un vidéo du festival francophone.
- Adoption pour l'achat d'une police d'assurance-responsabilité au montant de 1 737 \$.
- Acceptation du rapport financier trimestriel en date du 31 mars 1987.
- Acceptation de faire l'acquisition d'une machine à glace usagée au montant de 700 \$.
- Le conseil décide de faire l'offre d'emploi pour le poste de directeur-général à Denis LaPlante selon la recommandation du comité de sélection.

le 6 juillet 1987

- Acceptation du budget réel 1987-1988.
- Le conseil accepte de libérer un montant n'excédant pas 2 000 \$ pour l'aménagement du patio.
- Le conseil décide de faire les projets suivants : installation de diviseurs au terrain de tennis et peinture des murs du gymnase pour un montant maximum de 2 100 \$.
- Ratification des décisions des comités.
- Le conseil décide d'envoyer une lettre au ministre Crombie concernant notre demande d'agrandissement.
- Le conseil accepte la programmation estivale qui sera présentée au toit-terrasse.
- Le conseil accepte qu'un montant de 50 \$ par étudiant soit déboursé à ceux qui assisteront au camp musical pour un montant n'excédant pas 300 \$.
- Le conseil accepte que deux laissez-passer pour toutes les activités qui se déroulent au Centre et qui sont organisées par la Société soient donnés à chaque membre du conseil.

le 4 août 1987

- Changement des signatures de la Société.
- Réajustement salarial accordé au poste de directrice-générale par intérim.
- Rencontre avec Guy Savoie et Anna Rail du bureau du Secrétariat d'État à Moncton concernant la subvention 1987-1988 au niveau de la programmation communautaire.
- Ratification des décisions des comités.

le 8 septembre 1987

- Mention du manque de publicité pour le festival du film de la francophonie.
- Compte-rendu du directeur-général concernant la réunion du CPDC à laquelle il a représenté le conseil.
- Le dossier de l'agrandissement évolue toujours. Des rencontres ont eu lieu avec des membres des gouvernements fédéral et provincial;

- Ratification d'une lettre envoyée au ministre Crombie lui expliquant le mécontentement du conseil concernant notre budget approuvé au niveau de la programmation communautaire.
- Une rencontre avec des représentants de la municipalité de Fredericton est prévue pour demander des explications sur les panneaux de signalisation unilingues placés aux extrémités de la cité.

le 5 octobre 1987

- Acceptation que le conseil défraye un montant de 1 000 \$ sur l'étude de faisabilité pour la reconstitution du Fort Nashwaak à condition que l'étude aille de l'avant.
- Adoption de l'organigramme du Centre.
- Le conseil accepte de dispenser le Conseil paroissial des frais de loyer tel que demandé par cet organisme.
- Offre d'emploi à Lyne Pâquet au poste d'adjointe - services administratifs.
- Demande à l'administration pour rencontrer les responsables de la cafétéria pour faire part de certaines préoccupations.
- Recommandation au Ministère d'Approvisionnement et Services pour que la firme Soucy-Ellis Architects Ltée soit la firme de consultants embauchée pour le projet d'agrandissement du Centre.
- Ratification des décisions des comités.

le 2 novembre 1987

- Demande au directeur-général pour préparer un bail à l'intention du Conseil paroissial.
- Acceptation du budget révisé du Centre.
- Une rencontre aura lieu avec les représentants d'Ottawa concernant l'agrandissement du Centre.
- Une discussion est entamée sur le cas du comité Parents et Amis du Préscolaire versus le P'tit Monde de Franco Inc. Le directeur-général rencontrera l'exécutif du P'tit Monde de Franco Inc.
- Acceptation d'organiser une réception vin / fromage à l'intention du nouveau lieutenant-gouverneur.
- Présentation de deux options pour un journal communautaire. Les démarches vont être continuées.
- Suivi de la réunion des organismes.
- Adoption en principe des réservations des spectacles à venir

le 7 décembre 1987

- Suggestion de demander à Madame Jeanine Finn de combler le poste à la Commission de la bibliothèque.
- Acceptation de dépenser un montant n'excédant pas 3 500 \$ pour les frais de consultations et services au dossier de comptabilité informatisée.
- Discussion sur la rencontre avec la Ministre Dysart au sujet de l'agrandissement du Centre. Ce dossier sera remis au comité ministériel sur les langues officielles.
- Discussion sur la possibilité de vendre des abonnements pour le journal communautaire à ceux qui désirent le recevoir par la poste.
- Adoption de l'organisation d'une danse de Noël le 11 décembre 1987.
- Discussion sur fêtes du 10e anniversaire.
- Acceptation qu'une lettre soit envoyée au comité de parents et amis du préscolaire.

le 4 janvier 1988

- Le conseil décide d'organiser une rencontre avec le comité Parents et Amis du Préscolaire afin de discuter du dossier garderie / maternelle.
- Le budget de programmation communautaire 1988 - 1989 a été adopté. Celui-ci sera envoyé au Secrétariat d'État et à la S.A.R..
- Discussion sur les fêtes du 10^e anniversaire du centre.
- Le conseil accepte d'absorber la dette du Camp d'été Richelieu pour l'opération du camp 1987.
- Le conseil décide de garantir un montant de 3 940 \$ au P'tit Monde de Franco Inc. à condition que le tout soit conforme aux normes du Secrétariat d'État.
- Le 21 mars est choisi comme date de l'assemblée annuelle et le 7 mars comme date limite de mise en candidature.

le 1^{er} février 1988

- Ratification de la dépense occasionnée lors de la danse de Noël du 11 décembre 1987.
- Nomination d'un comité ad hoc sur la question garderie / maternelle avec Gildard Boudreau occupant la présidence.
- Compte-rendu d'une rencontre avec un représentant du bureau du vérificateur-général.
- Adoption du 5 mars comme date pour la soirée des bénévoles et du contenu de cette soirée.
- Suivi du dossier de l'agrandissement du Centre.
- Suivi des fêtes du 10^e anniversaire.
- Adoption de la politique de stationnement.
- Adoption d'une politique d'emprunt d'équipement.
- Adoption du processus d'élection.

mars 1988

- Compte-rendu de la soirée des bénévoles du 5 mars 1988.
- Approbation pour l'achat d'une caméra vidéo au coût maximum de 2 500 \$.
- Acceptation du nouvel organigramme du Centre, sujet à révision en décembre 1988.
- Acceptation du contrat de nettoyage pour la période du 1^{er} avril 1988 au 31 mars 1989 avec la Compagnie Capital Window Cleaners au montant de 105 960,00 \$.
- Suivi au dossier d'agrandissement; une rencontre aura lieu avec les représentants de l'Université du Nouveau-Brunswick, Approvisionnement et Services et le Centre sur la possibilité d'acquérir une parcelle de terrain appartenant à l'Université du Nouveau-Brunswick.
- Acceptation de l'offre des parents de restituer 235 \$ afin d'aider à défrayer les dommages encourus lors de l'incendie de février.
- Le comité ad hoc sur le préscolaire envoie un sondage aux membres par l'entremise de la Bouée et la date limite de réception est le 15 mars 1988.
- Ratification des décisions des comités.

II - L'UTILISATION DES INSTALLATIONS

On retrouve dans l'édifice du Centre communautaire Sainte-Anne les installations suivantes :

- 1) l'École Sainte-Anne regroupant les élèves de la 1^{ère} à la 12^e année;
- 2) le P'tit monde de Franco rassemblant les enfants de 2 à 5 ans dans les cinq programmes suivants : la maternelle, la pré-maternelle, le Coin des Bouts d'choux, la garderie et la maternelle d'accueil;
- 3) la Bibliothèque Dr Marguerite-Michaud desservant la population étudiante et la population d'expression française de la région de Fredericton;
- 4) le théâtre utilisé comme salle de spectacles culturels, auditorium scolaire, salle de cinéma, salle de conventions ou réunions publiques et église;
- 5) le gymnase, y compris deux salles de squash, utilisé de façon générale par l'École Sainte-Anne les jours scolaires et par la communauté adulte les soirées et les fins de semaine;
- 6) les bureaux administratifs de la Caisse Populaire de Fredericton et de la paroisse Sainte-Anne-des-pays-bas;
- 7) des salles de réunions;
- 8) les terrains extérieurs y compris un terrain de jeux aventure et traditionnel, un terrain de soccer et de balle molle et deux terrains de tennis;
- 9) le local scout situé dans le boisé à l'angle des rues Priestman et Regent.
- 10) B-228 - entrepôt de boisson dans le cadre de service de la licence permanente pour les boissons.

III - LA PROGRAMMATION

La programmation communautaire a été, pour l'année 1987-1988, un secteur débordant d'activités. L'utilisation des installations et services du Centre a permis de réaliser ainsi un des objectifs de la Société, soit celui de maximiser l'utilisation de ses installations.

Théâtre populaire d'Acadie

Pour la quatrième année consécutive, la Société du Centre a aidé le théâtre populaire d'Acadie dans la présentation d'une série de pièces de théâtre. La Société du Centre compte offrir à nouveau ses services techniques et son appui à la promotion et à la publicité.

ÉTUPLICATION PERMANENTE

Collège communautaire du Sud-est de Dieppe

Deux cours du soir ont été offerts. Ceci représente soixante inscriptions étalées sur deux semestres.

Spectacles pour enfants

Théâtre de l'Escaouette	— Dames Bulles
	— L'amour fou
	— Si on avait su
Théâtre Populaire d'Acadie	— Au pays de P'tit Jean

Spectacles pour adultes

La Sagouine (dramatique)	— avril 1987
Les monstres de l'humour (comédie)	— avril 1987
Le Choeur de l'Arc-en-ciel (chants)	— mai 1987
Concert des Montagnards (chants)	— octobre 1987
André Gagnon (musique)	— novembre 1987
Ballets Jazz de Montréal (danse)	— février 1988

Programmation estivale :

Pour la première fois, le Centre communautaire organisait au cours de la saison estivale 1987, une série d'activités sur le toit patio du Centre. La programmation estivale donnait l'occasion à des artistes de la relève francophone de se produire en public, entre autres :

- Lorraine Diotte
- La Wing a Hein & la Ring à Wing
- Jac Gautreau et Louis Cyr
- Albert Belzile

Au cours de cette première année d'opération, nous avons connu un bon succès. Le conseil prévoit reprendre les activités au cours de l'été 1988.

Développement en région :

Le Centre communautaire Sainte-Anne a dû décentraliser ses services au cours de la dernière année afin d'atteindre les francophones vivant dans le territoire du district scolaire n° 51, c'est-à-dire de Minto, Nackawic et Oromocto.

Une aide technique et administrative fut apportée aux comités de refrancisation de Minto et Nackawic afin de voir au bon déroulement des programmes de maternelle dans ces régions. Suite à une consultation en région, nous avons produit le groupe de Francine Leclerc dans les régions de Minto, Nackawic et Oromocto.

À notre grand joie, les soirées sociales de Minto et Nackawic ont connu un grand succès. D'autres activités sont prévues au cours de la prochaine année afin de continuer dans cet optique de développement communautaire.

Soirée des bénévoles

Cette soirée comprenait deux volets, soit :

- conférence ayant comme thème : «La motivation des bénévoles avec Donald Arsenault.
- soirée sociale avec le groupe Amadeus

Les bénévoles présents furent très satisfaits de cette soirée préparée en leur honneur.

DÉVELOPPEMENT D'ORGANISMES

Citoyens aînés

Une conférence donnée par Madame Edna Bourque portant sur son expérience de la vie nous donna l'occasion de rassembler les citoyens aînés pour discuter de la possibilité de mettre sur pied une association.

POÉSIE ET ÉCRITURE

Deux ateliers, soit écriture et poésie ont été offerts dans le but de sensibiliser les gens à ces disciplines.

JEUNESSE

Voyage échange permettant aux jeunes de l'École Sainte-Anne de connaître de jeunes francophones d'un autre coin du pays (Zenon Park).

DANSE

Atelier de danse folklorique permettant à la troupe de danse d'apprendre de nouvelles danses.

SPORT

Un tournoi de golf a été organisé pour les francophones de Fredericton et des environs afin de permettre une rencontre sociale. L'objectif était une rencontre sociale tout en faisant cette activité à Nackawic, une communauté qui vient d'être ajoutée au territoire du Centre.

ART ET ARTISANAT

Deux ateliers ont été donnés aux jeunes afin de leur montrer les techniques de base pour ainsi leur donner le goût de développer ces arts :

- a) atelier de poterie,
- b) atelier de batik.

THÉÂTRE

Plusieurs ateliers ont été offerts aux gens intéressés dans le théâtre permettant ainsi aux jeunes de voir l'importance et le bon fonctionnement des équipements de son et d'éclairage ainsi que l'apprentissage technique au décor et maquillage :

- atelier sur la technique de scène,
- atelier de son,
- atelier de maquillage et coiffure,
- atelier décor / peinture.

FORMATION DES BÉNÉVOLES

Plusieurs ateliers ont été offerts aux jeunes étudiants afin de leur apprendre le fonctionnement d'un système de son, pour le branchement simple ou complexe, et toutes les autres caractéristiques relatifs à un système de son.

CINÉMA

Présentation du film «La Bamba» pour jeunes et adultes.

MUSIQUE

- a) Atelier portant sur la notion de base de la musique - introduction au chant-chorale. Historique de la musique de la renaissance.
- b) Atelier portant sur des chants de Noël de différentes langues - latin, allemand et anglais.
- c) Atelier folklore - servant à sensibiliser les gens à la musique folklorique et ses instruments.
- d) Participation du Choeur de Soulanges au concours national de chorales amateurs.

IV - LES SERVICES

Le Centre communautaire Sainte-Anne offre les services suivants à la communauté francophone de la région de Fredericton :

- 1) réservations et préparation des locaux;
- 2) service de cafétéria scolaire et communautaire;
- 3) réservations et entretien de la wagonnette Richelieu;
- 4) service d'information communautaire;
- 5) assistance financière à la programmation communautaire et parascolaire;
- 6) service technique lors d'activités culturelles et sociales;
- 7) service d'accueil auprès des nouveaux venus;
- 8) surveillance les soirs et les fins de semaine;
- 9) création d'emplois pour étudiants : concierges, appariteurs, machinistes, préposés au son et à l'éclairage, hôtes/hôtesse, guichet, vestiaire, projectionnistes, projets d'été;

- 10) service de casiers postaux aux organismes bénévoles francophones;
- 11) triage et distribution du courrier auprès des locataires et des organismes communautaires francophones;
- 12) service de réservation de sièges lors de la présentation de spectacles au théâtre.

V - LES AMÉNAGEMENTS ET LES ACHATS D'ÉQUIPEMENT

Afin de répondre aux besoins de la communauté et de maintenir le bon état de l'édifice, la Société a autorisé les aménagements et les achats d'équipement suivants :

- 1) achat d'un diviseur au terrain de tennis extérieur;
- 2) aménagements au toit-terrasse;
- 3) achat d'une machine à glace;
- 4) peinture des murs du gymnase.

VI - L'ADMINISTRATION

L'année 1987-1988 a été la première année de fonctionnement sous la restructuration administrative actuelle, cependant le tout s'est déroulé dans un climat de confiance et d'entraide.

L'équipe de soutien administratif de la Société du Centre a été augmentée par l'embauche du Directeur-général, Denis LaPlante.

Le Conseil communautaire a signé un bail de location avec le P'tit Monde de Franco Inc. Le Conseil a aussi révisé l'Entente Tri-partite entre la Société du Centre, la Bibliothèque et le Conseil scolaire n° 51.

En mars 1988, le Conseil communautaire a procédé à l'élection de deux nouveaux membres pour siéger au sein du Conseil communautaire.

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

ETATS FINANCIERS

LE 31 MARS 1988

RAPPORT DU VERIFICATEUR

Le conseil d'administration
Le Centre communautaire Sainte-Anne
Fredericton (N.-B.)

J'ai vérifié le bilan du Centre communautaire Sainte-Anne au 31 mars 1988 ainsi que l'état des recettes et dépenses et l'état du surplus pour l'année terminée à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

A mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la société au 31 mars 1988 ainsi que les résultats de son fonctionnement pour l'année terminée à cette date selon les conventions comptables énoncées à la note 1 des états financiers, appliquées de la même manière qu'au cours de l'année précédente.

Le vérificateur général,

J. S. Astle, f.c.a.

Fredericton (N.-B.)
le 4 mai 1988

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
BILAN
AU 31 MARS 1988

	1988	1987
ACTIF		
Actif à court terme		
Encaisse et dépôts à terme	168 040 \$	125 423 \$
Débiteurs	26 509	8 545
Frais payés d'avance	12 646	9 812
Stock - bar	6 102	5 032
	<u>213 297 \$</u>	<u>148 812 \$</u>

PASSIF ET SURPLUS

Passif à court terme		
Créditeurs et charges à payer	39 949 \$	25 251 \$
Surplus — Fonctionnement général	154 706	123 561
— Entente fédéral-provinciale	18 642	—
	<u>213 297 \$</u>	<u>148 812 \$</u>

Approuvé par le conseil d'administration

_____, président

_____, membre

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
ETAT DES RECETTES ET DEPENSES
FONCTIONNEMENT GENERAL
POUR L'ANNEE TERMINEE LE 31 MARS 1988

	1988	1987
Recettes		
Subvention - Province du Nouveau-Brunswick	441 400 \$	360 600 \$
Loyer - District scolaire 51	235 184	226 340
Location de locaux	17 726	25 223
Intérêts sur dépôts bancaires	12 253	10 819
Bar	17 943	15 808
Activités sociales	1 428	8 872
Autres	17 944	11 600
	<u>743 878</u>	<u>659 262</u>
Dépenses		
Traitements et avantages sociaux	250 683	220 630
Autres services (annexe A)	344 829	330 374
Matériel et fournitures (annexe B)	58 224	60 734
Programmation et contributions	2,572	28 872
Equipement et mobilier (annexe C)	56 425	28 028
	<u>712 733</u>	<u>668 638</u>
Excédent (déficience) des recettes sur les dépenses	<u>31 145 \$</u>	<u>(9 376)\$</u>

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
ETAT DES RECETTES ET DEPENSES
ENTENTE FEDERALE-PROVINCIALE
POUR L'ANNEE TERMINEE LE 31 MARS 1988

	Actions culturelles		Actions communautaires		Animation communautaire		Total
	Budget	Reel	Budget	Reel	Budget	Reel	Reel
Recettes							
Secrétariat d'Etat	11 500 \$	11 500 \$	24 000 \$	24 000 \$	42 000 \$	42 000 \$	77 500 \$
S.A.R.	8 888	8 888	9 000	9 000	7 945	7 945	25 833
Participation	27 300	26 412	13 775	6 893	—	—	33 305
Autres	3 112	—	21 189	—	—	—	—
Total des recettes	50 800	46 800	67 964	39 893	49 945	49 945	136 638
Dépenses							
Arts et artisanats	5 800	1 552	—	—	—	—	1 552
Diffusion	26 700	25 766	—	—	—	—	25 766
Théâtre	3 000	1 816	—	—	—	—	1 816
Danse	5 100	2 552	—	—	—	—	2 552
Musique	2 700	3 474	—	—	—	—	3 474
Histoire	3 000	2 345	—	—	—	—	2 345
Lettres	1 500	350	—	—	—	—	350
Ciné Club	3 000	400	—	—	—	—	400
Communications	—	—	16 136	6 950	—	—	6 950
Evénements sociaux	—	—	16 600	11 219	—	—	11 219
Formation bénévoles	—	—	1 000	436	—	—	436
Développement des organismes	—	—	13 260	3 819	—	—	3 819
Soirée d'accueil	—	—	1 600	—	—	—	—
Sports adultes	—	—	1 500	102	—	—	102
Jeunesse	—	—	11 575	3 504	—	—	3 504
Refrancisation	—	—	6 293	5 590	—	—	5 590
Développement en région	—	—	—	952	—	—	952
Traitements	—	—	—	—	49 945	47 169	47 169
Total des dépenses	50 800	38 255	67 964	32 572	49 945	47 169	117 996
Excédent des recettes sur les dépenses	— \$	8 545 \$	— \$	7 321 \$	— \$	2 776 \$	18 642 \$

**LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
ETAT DU SURPLUS
POUR L'ANNEE TERMINEE LE 31 MARS 1988**

FONCTIONNEMENT GENERAL

	<u>1988</u>	<u>1987</u>
Solde au début	123 561 \$	132 937 \$
Ajouter: Excédent (déficiency) des recettes sur les dépenses pour l'année	<u>31 145</u>	<u>(9 376)</u>
Solde à la fin	<u><u>154 706 \$</u></u>	<u><u>123 561 \$</u></u>

ENTENTE FEDERALE-PROVINCIALE

	<u>1988</u>	<u>1987</u>
Solde au début	— \$	— \$
Ajouter: Excédent des recettes sur les dépenses pour l'année	<u>18 642</u>	<u>— \$</u>
Solde à la fin	<u><u>18 642 \$</u></u>	<u><u>— \$</u></u>

**LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
NOTES AUX ETATS FINANCIERS
AU 31 MARS 1988**

1. Sommaire des conventions comptables importantes

a) Mode de comptabilité

Les opérations financières de la société sont inscrites conformément à la comptabilité d'exercice, selon laquelle les recettes et dépenses sont affectées à l'année où ils ont été gagnées ou engagées, quelle que soit la date du transfert des fonds relatifs à ces opérations. En accord avec cette méthode comptable, les contributions reçues de la province et du Secrétaire d'Etat du Canada sont affectées à l'année à laquelle elles s'appliquent.

b) Matériel, fournitures et dépenses en capital

Selon la convention comptable de la société, ces achats sont inscrits comme dépenses durant l'année où les achats sont effectués. La seule exception à cette convention est le stock du bar qui est inscrit à titre d'actif au bilan.

c) Dépenses assumées par la province du Nouveau-Brunswick

Les coûts de la construction de l'édifice utilisé par la société ainsi que certaines réparations et améliorations effectuées ont été payés par le ministère de l'Approvisionnement et des Services. Les montants en question ne sont pas inscrits dans les états financiers de la société.

2. Chiffres comparatifs

Certains chiffres de 1987 ont été reclassifiés pour être conformes à la présentation de cette année.

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
ANNEXE A L'ETAT DES RECETTES ET DEPENSES
FONCTIONNEMENT GENERAL
POUR L'ANNEE TERMINEE LE 31 MARS 1988

	1988	1987
Annexe A - Autres services		
Electricité	136 170 \$	140 413 \$
Nettoyage	90 847	93 162
Eaux et égouts	4 469	3 614
Enlèvement de la neige	5 403	5 448
Contrats de service et d'inspection	13 361	6 112
Ramassage des déchets	2 259	1 928
Téléphone	7 878	7 871
Réparation de l'édifice	10 847	16 963
Location	5 049	4 805
Réparation de l'équipement	2 351	3 890
Photocopies	1 309	986
Divertissement	4 419	1 291
Concessionnaire	3 151	2 940
Publicité	7 768	2 435
Communications internes	427	618
Frais de voyage	3 398	2 901
Timbres	5 745	1 032
Sécurité	1 488	1 779
Droits d'inscription	875	715
Services d'extermination	189	110
Services professionnels	4 080	4 223
Autres services	3 885	1 682
Imprimerie	968	1 248
Assurance	3 894	2 350
Réparation de véhicules à moteur	1 774	1 649
Dépenses de bar - spiritueux	12 519	11 123
- autres	7 044	3 123
Autres	3 262	1 963
	<u>344 829 \$</u>	<u>330 374 \$</u>

Annexe B - Matériel et fournitures		
Produits agricoles et horticoles	1 194 \$	1 960 \$
Fournitures sanitaires	5 981	5 111
Outils et accessoires	521	562
Fournitures de bureau	7 136	5 528
Matériaux et fournitures structuraux	21 915	28 153
Sel et sable	391	1 136
Abonnements et livres	441	295
Matériel et fournitures de nettoyage	1 088	1 204
Fournitures de théâtre	7 488	7 648
Gaz, mazout et graisse	4 379	4 661
Véhicules à moteur - autres	801	477
Imprimerie	3 052	—
Autres	3 837	3 999
	<u>58 224 \$</u>	<u>60 734 \$</u>

Annexe C - Equipement et mobilier		
Bureau	— \$	5 965 \$
Théâtre	29 672	11 737
Bibliothèque	5 923	5 882
Entretien	—	570
Autres	20 830	3 874
	<u>56 425 \$</u>	<u>28 028 \$</u>